



CZ návod k použití
DE Gebrauchsanweisung
EN Instruction for use
HU használati utasítás
LT naudojimo instrukcijos
PL instrukcja użytkowania
RO instrucţiuni de utilizare
RU инструкция по применению
SK návod na použitie
UA інструкція по застосуванню

HYBRIDsoft

Kurtka ochronna/ Ochranná bunda / Schutzjacke / Protective Jacket / Védő kabát / Apsauginė striukė / Geacă de protecție / Защитная куртка / Ochranná bunda / Захисна куртка

Opis: Odzież wykonana jest z materiałów o składzie: 96% poliester, 4% spandex, TPU film + 100% nylon ripstop, wkład ocieplający-100% poliester, podszywka-100% poliester / **Popis:**Ochranný oděv je vyroben z materiálů složených z: 96% polyesteru, 4% spandexu, TPU fólie + 100% nylonový ripstop, izolační vložka - 100% polyester, podšívka - 100% polyester/ **Beschreibung:** Schutzkleidung besteht aus Materialien bestehend aus: 96% Polyester, 4% Elasthan, TPU-Folie + 100 % Ripstop-Nylon, Isoliereinlage - 100% Polyester, Futter - 100% Polyester / **Description:** Protective clothing is made of materials composed of: 96% polyester, 4% spandex and TPU film +100% nylon ripstop, insulated padding - 100% polyester, lining - 100% polyester/ **Leirás:** A ruházat a következő anyagokból készült: 96% poliészter, 4% spandex, TPU fólia + 100% nylon ripstop, szigetelőbetét - 100% poliészter, bélés -100% poliészter / **Aprašymas:** Apsauginiai drabužiai pagaminti iš medžiagų, sudarytų iš: 96% poliesterio, 4% spandekso ir TPU plėvelės + 100% nailono ripstop, izoliacinis įdėklas - 100% poliesteris, pamušalas - 100% poliesteris/ **Descriere:** Imbrăcămintea de protecție este realizată din materiale compuse din: 96% poliester, 4% spandex și folie TPU + 100% nailon ripstop, insertie izolatoare - 100% poliester, căptușeală - 100% poliester/ **Описание:** Защитная одежда изготовлена из материалов, состоящих из: 96% полиэстера, 4% спандекса и пленки ТПУ + 100% нейлона рипстоп, изолирующая вставка - 100% полиэстер, подкладка - 100% полиэстер/ **Popis:**Ochranný odev je vyrobený z materiálů v zložení: 96% polyester, 4% spandex a TPU fólia + 100% nylon ripstop, izolačná vložka - 100% polyester, podšívka - 100% polyester / **Опис:** Защитный одяг виготовлено з матеріалів, що складаються з: 96% полієстеру, 4% спандексу та плівки TPU + 100% нейлону рипстоп, ізоляційної вставки - 100% полієстеру, підкладк - 100% полієстеру

STANDARDS: EN ISO 13688:2013

Kat I-tylko dla minimalnych zagrożeń / kat I-pouze pro minimální hrozby / kat I - nur für geringe Risiken / cat I- only for minimal risks / kat I- csak minimális veszélyekre / kat I-tik minimaliems grėsmėms/ cat I- numai pentru pericole minime / kat I-только для минимальных угроз / kat I- len pre minimálne riziká / kat I- тільки для мінімальних загадів

7/2024 – Data produkcyj/ datum výroby / herstellungsdatum / production date / gyártási dátum / pagamintimo data / data producerii / p.дата изготовления / datum výroby / дата виробництва

“ART. MAS ” 26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64, Poland www.artmas.pl



Diese Gebrauchsanweisung ist integraler Bestandteil des Packstücks und wird mit jedem Produkt mitgeliefert. Vor Gebrauch diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen. Die Gebrauchsanweisung für die ganze Nutzungszeit des Schutzprodukts behalten. Bei Verlust oder Zerstörung der Gebrauchsanweisung, kann eine neue über E-Mail an ebartms@gmail.com beantragt werden. Die Gebrauchsanweisung wird als elektronische Datei übermittelt. Sie soll vor Gebrauch der Schutzkleidung sorgfältig gelesen werden. Die Gebrauchsanweisung kann mehrfach veröffentlicht werden, damit sich jeder Benutzer mit ihr bekannt machen kann. Lebensdauer 4 Jahre ab Herstellungsdatum.

EN INSTRUCTIONS AND INFORMATION FOR USERS

Producer : "ART. MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k. 26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64, POLAND

This product belongs to the Personal Protection Equipment (PPE) class as defined in the Regulation of the European Parliament and of the Council of the European Union 2016/425 dated 9 March 2016. This product has been classified as Category I - only for minimal risks. **Standards:** The product complies with EN ISO 13688:2013 / harmonized standard EN ISO 13688:2013 (Polish version) "Protective clothing-general requirements". The website address on which you can access the EU declaration of conformity: www.artmas.pl. **Purpose:** This product is a simple protective equipment designed to assure basic protection for the user, protecting against minimal risk factors such as: dirt, surface abrasion, atmospheric ic conditions that are not of an extreme nature. The category I includes exclusively the following minimal risks: superficial mechanical injury; contact with cleaning materials of weak action or prolonged contact with water; contact with hot surfaces not exceeding 50 °C; damage to the eyes due to exposure to sunlight (other than during observation of the sun); atmospheric conditions that are not of an extreme nature. **Restrictions:** Do not use the product in ways not according the specification and instruction, under medium and high risk, extremely high and low temperatures, if the product is not compliance with the relevant standard and if there is a risk of being caught /draw by moving parts of machinery. **Usage:** Ensuring the protective function of the product depends on the personal responsibility of the user. At the stage of selection user should pay attention to proper selection of the size of the product and that clothing fits comfortably and allows freedom of movement. If clothing is worn with the protective clothing for special risks, total protection functions should be guaranteed, depending on the destination.In any case, the requirements shall take priority. Before use, the user should check at his own risk if clothing is suitable for the intended work activities, is it complete and that all protection functions are provided. Clothing should be checked regularly for damage that could have a negative effect on the protective functions such as tears, rips, holes, torn seams, broken buckles, heavy dirt, etc. If there is such a negative effect the original condition of the product should be restored before using. If it is not possible, the product must be replaced. During work user should also pay attention for keeping the protective functions. Clothing, in which the damage occurred (eg. tearing, abrasion, seams tearing, holes, damaged fasteners, heavy dirt, etc) should be considered worn and immediately withdrawn from use. The materials of which the product is made, should not adversely affect user hygiene or health. However, any substance contained in the material which is a part of the product can be an allergen, e.g., cotton, leather, metal elements, latex, pigments, etc. For those who are particularly vulnerable it is recommended to test the product or get medical consultation before using. **Choosing the size:** The product should have the correct size to the dimensions of the user's body. Size should be adjusted by trying on the product before use. Size of the product is shown on the label sewn into the product. Available size range is given on www.artmas.pl

Durability time: Can be assessed on the basis of the wear of the product. Due to the different intensity of use and environmental influences, such as sunlight, rain etc. it is not possible to give a specific period of time. Clothing retain the protective properties and can be used until any damage appear (the information contained in point. - Usage -). Clothing, in which the damage occurred should be considered wear and immediately withdraw from usage - replaced. Storage: Clothing should be stored on shelves or trusses in a dry and well-ventilated room, temperature 5 - 25 °C, with moderate humidity, at a distance of not less than 1.5 m from heating appliances and light points, under conditions protecting them against moisture, dirt, mechanical damage, chemical agents. Too much humidity, high or low temperature or intensive light may adversely affect the quality of the stored clothing. The manufacturer is not responsible for defects or damage to clothing caused due to incorrect storage, maintenance, and use. **Storage:** Clothing should be stored on shelves or trusses in a dry and well-ventilated room, temperature 5 - 25 °C, with moderate humidity, at a distance of not less than 1.5 m from heating appliances and light points, under conditions protecting them against moisture, dirt, mechanical damage, chemical agents. Too much humidity, high or low temperature or intensive light may adversely affect the quality of the stored clothing. The manufacturer is not responsible for defects or damage to clothing caused due to incorrect storage, maintenance, and use. **Maintenance:** Maintenance must be carried out in accordance with the rules of maintenance specified on the label sewn into the product. Always wash inside out. Dry cleaning is not recommended. Whenever you use and clean clothing it should be checked for damage, which could have a negative impact on the protective functions (eg. burn, tear, seams tearing, holes, damaged fasteners, heavy soiling). Clothing, in which the damage occurred should be considered wear and immediately withdraw from usage - replaced. Supplier shall not be liable for any damage or defect of the product resulting from misuse of the product, and improper maintenance and storage. **Packaging and transport conditions:** Products are packed in a foil packs and then in a cardboard box. This manual is an integral part of the package and is included with each product. Goods should be transported in manufacturer's packaging. During loading, transportation and unloading packages should not be exposed to mechanical damage. Technical conditions of transport should ensure protection from damage, deformation, splashes, dirt.**Utilization:**waste products should be disposed of in accordance with the national regulations and standards for the protection of the environment.Each product has the required markings in the form of labels sewn into the product.**Explanation of symbols used in the labeling of the product and graphic symbols informing about the method of product maintenance:**

CE - mark of conformity - stating that the product meets the requirements of Regulation of the European Parliament and of the Council of the European Union 2016/425 dated 9 March 2016. **kat I** – Personal Protection Equipment of simple design intended to protect against minimal risks./ **HYBRIDsoft** - the name of the product, **EN ISO 13688:2013** – standard "Protective clothing - General requirements"  - Trademark specifying the manufacturer of the product,  - Read the instructions before using the product,  do not bleach,  do not dry clean,  dry without wringing by hand/ do not tumble dry,  iron temp to 110 °C,  iron temp to 150 °C  don't iron,  dry in the shade,  don't wash,





















CZ POKYNY A INFORMACE PRO UŽIVATELE

Výrobce: "ART. MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k. 26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64, Polsko

Tento produkt patří do třídy osobních ochranných prostředků (OOP), jak je definováno v nařízení Evropského parlamentu a Rady Evropské unie 2016/425 ze dne 9. března 2016. Tento produkt patří zařazen do kategorie I - pouze pro minimální rizika. **Normy:** Výrobek splňuje požadavky normy EN ISO 13688: 2013 / harmonizovaná norma EN ISO 13688: 2013 (polská verze) „Ochranné oděvy - obecné požadavky“. Adresa webových stránek, na které můžete získat přístup k EU prohlášení o shodě, je www.artmas.pl. **Účel použití:** Tento produkt je určen k základní ochraně uživatele a chrání před účinky minimálních rizikových faktorů, jako jsou: nečistoty, mechanická poškození povrchu, otěry, atmosférické faktory, které nejsou extrémní. Tato kategorie zahrnuje pouze osobní ochranné prostředky určené k ochraně uživatele před: mechanickými faktory, jejichž účinky jsou povrch, čistící prostředky se slabším účinkem nebo dlouhodobým kontaktem s vodou, kontakt s horkými povrchy nepřesahujícími 50 °C, atmosférické faktory, které nejsou extrémní **Omezení:** Nepoužívejte výrobek způsobem, který není v souladu se specifikací a instrukcemi, při středním a vysokém riziku, extrémně vysokých a nízkých teplotách, pokud produkt není v souladu s příslušnou normou a existuje-li riziko, že bude produkt zachycen / tažen pohyblivé části strojí. **Použití:** Je na uživateli, aby zaručil ochrannou funkci produktu. Ve fázi výběru je třeba dbát na správnou velikost a oblečení pohodlné ležet a umožnit volný pohyb. Pokud je oděv používán s ochranným oděvem proti zvláštním rizikům, je třeba dbát na to, aby byly zaručeny celkové ochranné funkce v závislosti na zamýšleném použití. V každém případě mají požadavky přednost. Před použitím si uživatel na vlastní odpovědnost zkontroluje, zda je oděv vhodný pro zamýšlené pracovní činnosti, zda je kompletní a zda jsou zaručeny všechny ochranné funkce. Oděvy by měly být pravidelně kontrolovány z hlediska poškození, které by mohlo mít negativní vliv na ochranné funkce, např. trhliny, díry, roztrhané švy, poškozené upevňovací prvky, silné nečistoty atd. . Pokud je takový negativní účinek, měl by být původní stav produktu před použitím obnoven. Pokud to není možné, musí být produkt vyměněn. Při práci vnujte pozornost ochranným funkcím. Oblečení, u kterého došlo k poškození (např. Trhliny, otěry, trhání švů, díry, poškození upevňovacích prvků, intenzivní nečistoty atd.), By mělo být považováno za nošené a okamžitě odstraněno s používáním. Materiály, z nichž je produkt vyroben, by neměly nepříznivě ovlivňovat zdraví nebo hygienu uživatele. Jakákoli látka obsažená v materiálu předmětu nebo jeho součástí však může být alergen, například bavlna, kůže, kovové prvky, latex, barviva atd. Zvláště citlivým osobám se doporučuje produkt před použitím otestovat nebo se poradit s lékařem. **Výběr velikosti:** Výběr velikosti: Produkt by měl mít správnou velikost podle rozměrů těla uživatele. Velikost by měla být upravena vyzkoušením produktu před použitím. Velikost produktu je uvedena na etiketě našité do produktu. Dostupný rozsah velikostí je uveden na www.artmas.pl. **Skladovatelství:**Lze odhadnout na základě opotřebení produktu.Vzhledem k rozdílné intenzitě používání a vlivům prostředí, jako je sluneční světlo, dešť atd. není možné stanovit konkrétní datum.Oblečení, ve kterém došlo k poškození, by mělo být považováno za opotřebené a okamžitě vyřazeno z používání - čist v bodě **POUŽITÍ. Skladování:** Oblečení by mělo být skladováno na policích v suché a dobře větrané místnosti, při teplotě 5 - 25 °C, se střední vlhkostí, ve vzdálenosti nejméně 1,5 m od topných zařízení a světelných bodů, za podmínek, které je chrání před navlhčením. , špina, mechanické poškození, chemické látky. Příliš vysoká vlhkost, teplota nebo intenzivní světlo mohou nepříznivě ovlivnit kvalitu uloženého oblečení. Výrobce neodpovídá za vady nebo poškození oděvu, které jsou důsledkem nesprávných podmínek a pravidel skladování, údržby a používání.

Údržba: Údržba by měla být prováděna v souladu s pokyny pro údržbu uvedenými na štítku ušitém na výrobku. Vždy vyprání dovnit ven. Chemické čištění se nedoporučuje. Vždy po použití a očištění by měl být oděv zkontrolován, zda není poškozen, což by mohlo mít nepříznivý vliv na ochranné funkce (např. Popáleniny, trhliny, otěry, roztržení švů, díry, poškození upevňovacích prvků, silné nečistoty). Oblečení s poškozením by mělo být okamžitě z používání odstraněno a nahrazeno novým. Dodavatel neodpovídá za žádné škody nebo vady produktu, které vzniknou nesprávným použitím produktu a nesprávným způsobem, údržbou a skladováním. **Způsob balení a přepravní podmínky:** Výrobky jsou baleny do fóliových obalů a lepenkových krabic. Doporučuje se, aby výrobky byly přepravovány v balení výrobce. Během nakládky, přepravy a vykládky se ujistěte, že obal není vystaven mechanickému poškození. Technické podmínky přepravy by měly zaručovat ochranu před poškozením, deformací, smáčením, nečistotami.**Likvidace:** Použité výrobky by měly být zlikvidovány v souladu s platnými národními předpisy a normami v oblasti ochrany životního prostředí. Každý výrobek má požadované označení ve formě štítku přišitého k výrobku.







Vysvětlení označení používaných při označování výrobků a vysvětlení grafických údajů informujících o způsobu údržby produktu:

CE - značka shody - uvádějící, že produkt splňuje požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425, **kat I** – osobní ochranné prostředky zařazené do kategorie 1, určené k ochraně před minimálními hrozbami, **HYBRIDsoft** - název produktu - typ / symbol, **EN ISO 13688:2013** –norma „Ochranné oděvy - obecné požadavky“  - ochranná známka výrobce legálně chráněná podle zákona ze dne 30. června 2000, zákona o průmyslovém vlastnictví (věstník zákonů z roku 2013, položka 1410, ve znění pozdějších předpisů),  - Před použitím produktu si přečtete pokyny  Neblechovat /  bělit,  Nevysušujte  Suché bez ždímní,  Nesušte v bubnu,  Teplota žehlení až 110°C,  Teplota žehlení až 150°C,  Teplota žehlení až 200°C,  nežehlit  suché ve stínu.  profesionální chemické čištění,  nemýt,  ruční mytí,  normální praní při max. 30°C,  normální praní při max. 40°C,  normální praní při max. 60 °C.  Výrobek je v souladu s nařízením 2016/425 o osobních ochranných prostředcích ve znění zákona Spojeného království a ve znění pozdějších předpisů.ART.MAS ul. Żółkiewskiego 64, 26-600 Radom Poland – adresa výrobce. Datum výroby je uvedeno na obalu a na etiketě produktu.  -číslo šarže je datum výroby a písmena a čísla umístěná po datu výroby, např. : 7/2024 U15 Před použitím produktu si přečtete tuto příručku a mějte ji vždy po ruce, když používáte ochranné vybavení. Tato příručka je nedílnou součástí balení. Pokud tuto příručku ztratíte nebo zničíte, napište na ebartmas@gmail.com. Pokyny budou odeslány jako soubor. Před použitím oblečení si jej prosím přečtete. Tato příručka může být mnohokrát reprodukována, každý uživatel tohoto typu produktu si ji může přečíst. Skladovatelnost 4 roky od data výroby

DE ANWEISUNGEN UND INFORMATIONEN FÜR BENUTZER

Hersteller: "ART. MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k. 26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64, P O L E N








 hand wash,  normal washing at max 30°C,  normal washing at max 40°C,  normal washing at max 60 °C,  - the product complies with Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended. ART.MAS ul. Żółkiewskiego 64, 26-600 Radom Poland – address of the producer. **The production date** is given on the packaging and on the label of the product.  -the batch number is the date of production and the letters and numbers placed after the date of production, eg: 7/2024 U15. Before starting to work, using the product, please read this manual, and kept it on all the time of use of protective equipment. This manual is an integral part of the package. In case of loss or destruction of this manual it can be obtained by writing to the e-mail address: ebartmas@gmail.com. Instructions will be sent as a file. Please refer to it before using the clothes. This manual can be repeatedly reproduced, to every user of this type of product could read it.Puitability for use for 4 years from date of manufacture.

HU UTASÍTÁSOKAT ÉS INFORMÁCIÓKAT A FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA

Gyártó : "ART. MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k. 26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64, Lengyelország



Ez a termék személyi védőfelszereléshez tartozik (PPE) az Európai Parlament és az Európai Unió Tanácsa rendeltelel határozza meg 2016/425 az 2016. március 9. és megfelel e rendelet irányelveinek.Ezt a terméket az I. kategóriába sorolták – minimális fenyegetések esetén. **Szabványok:** A termék megfelel a szabványnak EN ISO 13688:2013 / harmonizált szabvánnyal EN ISO 13688:2013 (Lengyel változat) „Védőruházat - általános követelmények“. A weboldal címe, ahol hozzáférhet az EU megfeleltetési nyilatkozatához:www.artmas.pl. **Sors:** Ezt a terméket alapvető felhasználói védelemre szánják, védelmet a minimális kockázati tényezőktől, mint például: szennyeződés, enyhe mechanikai sérülések, horzsolódások, légkörtényezők amelyek nem extrém. Ez a kategória csak azokat a személyi védőeszközöket tartalmazza, amelyek célja a felhasználó védelme:mechanikai tényezők, amelyek hatása a felület, a kevésbé hatékony tisztítószerek vagy a vízzel való hosszantartó érintkezés, érintkezés az 50 °C-ot meg nem haladó forró felületekkel, légkörtényezők amelyek nem extrém.**Korlátozások:**Ne használja a terméket a specifikációtól és az utasításoktól eltérő módon, amikor bekövetkezik körülmények közepes és magas kockázati, rendkívül magas és alacsony hőmérséklet, ha a termék nem felel meg a vonatkozó szabványoknak, és ha fennáll a veszély, hogy mozgatható gépkomatrészekkel húzza.




Használat: A termék védő funkciójának garantálása a felhasználó személyes felelőssége. A kiválasztás a felhasználónak figyelnie kell a termék méretének megfelelő megválasztására, valamint arra, hogy a ruházat kényelmesen illeszkedjen és lehetővé tegye a szabad mozgást.Ha a ruházatot a különleges veszélyek elleni védőruhával együtt viselik, ügyeljen arra, hogy a teljes védő funkció garantált legyen a tervezett felhasználástól függően.Mindenesetre a követelmények elsőbbséget élveznek. Használat előtt a felhasználó saját felelősségére ellenőrizi, hogy a ruházat megfelelő-e a tervezett munkavégzéshez, komplett-e, és garantált-e minden védő funkció. A ruházatot rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e sérülés, amely negatívan befolyásolhatja a védő funkciókat, pl.szakadások, lyukak, szakadt varratok, sérült rögzítőelemek, erős szennyeződés stb.Ha ilyen negatív hatás jelentkezik, a készüléket használat előtt vissza kell állítani az eredeti állapotába, ha ez nem lehetséges, azt ki kell cserélni. Munka közben ügyeljen a védő funkciókra. Azokat a ruhákat, amelyekben sérülés történt (pl.szakadások, lyukak, szakadt varratok, sérült rögzítőelemek, erős szennyeződés stb.), Kopottnak kell tekinteni, és azonnal eltávolítani a használatból. Azok az anyagok, amelyekből a terméket készítik, nem gyakorolhatnak hátrányos hatást a felhasználó egészségére vagy higiéniájára. A minden cikk anyag alkotóelem vagy a cikk részét képező bármely anyag lehet allergén, például pamut, bőr, fém elemek, latex, festékek stb. Különbösen érzékeny személyeknek javasoljuk, hogy teszteljék a terméket, mielőtt felhasználnák, vagy forduljon orvoshoz. **Méret kiválasztása:** A terméknek a felhasználó méretének megfelelő méretűnek kell lennie. A méretet a használat előtt meg kell próbálni. A termék méretét cm-ben kifejezve a termékre varrott címkén kell feltüntetni (grafikus megnevezés és táblázat). A rendelkezésre álló méretsort a www.artmas.pl táblázattal tartalmazza.**Felhasználhatósági idő:** a termék kopása alapján értékelhető. A használat különböző intenzitása és környezeti hatások (például napfény, eső stb.) Miatt nem lehet megadni egy meghatározott időtartamot.A ruházat megőrzi a védő tulajdonságait, és sérülésig használható (a pontfelhasználásban található információk). **Tárolás:** A ruházatot polcokon száraz, jól szellőző helyiségben, 5-25 °C hőmérsékleten kell tárolni, nedvességtől, szennyeződéstől, mechanikai sérülésektől, vegyi anyagoktól védve. A túl sok páratartalom, magas vagy alacsony hőmérséklet vagy intenzív fény hátrányosan befolyásolhatja a tárolt ruházat minőségét.A gyártó nem vállal felelősséget a ruházat hibáiról vagy sérüléseiről, amelyeket a nem megfelelő feltételek, valamint a tárolás, karbantartás és használat szabályai okoztak. **Karbantartás:** A karbantartást a termékre címkén megadott karbantartási utasítások szerint kell elvégezni. Mindig mossa kifordítva. A kémiai tisztítás nem ajánlott.

A ruházatot használat és tisztítás után mindig ellenőrizni kell, hogy nem sérültek-e a védő funkciók (pl.szakadások, lyukak, szakadt varratok, sérült rögzítőelemek, erős szennyeződés). A sérült ruházatot azonnal le kell venni a használatból, és cserélni.A Szállító nem vállal felelősséget a termék nem megfelelő használatából, nem megfelelő használatából, karbantartásából és tárolásából származó károkat vagy hibákat. **Csomagolási módszer és közlekedés feltételei:**A termékeket fóliacsomagolásba és kartondobozba csomagolják. Javasoljuk, hogy a termékeket a gyártó csomagolásában szállítsák. A be-, szállítás és a kirakodás során ügyeljen arra, hogy a csomagolás ne érje mechanikai sérülés. A szállítás technikai feltételeinek garantálniuk kell a védelmet a sérülések, deformációk, nedvesedések és szennyeződések ellen.**Személtisztítás:**a használt termékeket a környezetvédelem területén alkalmazandó nemzeti előírásoknak és szabványoknak megfelelően kell megsemmisíteni. Minden termék rendelkezik a szükséges jelölésekkel a termékhez varrott címke formájában. **A termékek jelölésén használt táblák magyarázata, A termék karbantartásának módszeréről tájékoztató grafikus jelölések magyarázata:** **CE** - megfeleltetési jelölés - arról, hogy a termék megfelel az (EU) 2016/425 európai parlamenti és tanácsi rendelet követelményeinek, **kat I**- az I. kategóriába sorolt egyéni védőeszközök, amelyek minimális veszélyekkel szembeni védelmet szolgálnak, **HYBRIDsoft** - terméknev - típus / szimbólum, **EN ISO 13688:2013** – „Védőruházat - általános követelmények” szabványa,  – a gyártó védjegye, amelyet az ipari tulajdonjogra szóló, 2000. június 30-i törvény (2013. évi törvény, módosított 1410. tétele) alapján jogilag védett,  -A termék használatát előtt olvassa el az utasításokat,  ne klórozza / fehérítse,  ne törölje / szárazra,  szárítás nélkül  ne szárítsa le,  vasalási hőmérséklet 110°C-ig,  vasalási hőmérséklet 150°C-ig,  vasalási hőmérséklet 200°C-ig,  ne vasalj,  szárítsa meg az

Das Produkt gehört zur Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) gem. Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates der Europäischen Union 2016/425 vom 9. März 2016 und genügt deren Anforderungen. Das Produkt wurde in die Kategorie I für geringe Risiken eingruppiert. **Standards:** Das Produkt entspricht der Norm EN ISO 13688:2013 / harmonisierten Norm EN ISO 13688:2013 (polnische Ausfertigung) „Schutzkleidung-allgemeine Anforderungen“. „Einblick in die UE-Konformitätsbestätigungen finden Sie unter www.artmas.pl. **Verwendungszweck:**Die Latzhose dient zum persönlichen Schutz des Benutzers und schützt vor geringen Risiken, wie: Verschmutzungen, äußere mechanische Verletzungen, Reibungen, Wirkung schwach aggressiver Reinigungsmittel, Witterungsbedingungen, die nicht von extremer Art sind. Diese Kategorie umfasst ausschließlich diejenigen persönlichen Schutzmaßnahmen, die den Benutzer vor mechanischen, oberflächlich wirkenden Faktoren, vor Kontakt mit schwach aggressiven Reinigungsmitteln oder längerem Kontakt mit Wasser, mit heißen Oberflächen bis 500C, Witterungsbedingungen, die nicht von extremer Art sind, schützen. **Einschränkungen:** Wir warnen vor mißbräuchlicher Nutzung, Verletzung der Empfehlungen der Bedienungsanleitung oder bei mittleren und hohen Risiken, bei extrem hohen und tiefen Temperaturen, wenn das Produkt den Anforderungen der entsprechenden Norm nicht genügt und wenn das Risiko des Erfassens/Einziehens von bewegten Maschinenteilen besteht. **Verwendung:** Die Gewährleistung der Schutzfunktion des Produkts liegt an der persönlichen Verantwortung des Nutzers. Für Tragekomfort und Beweglichkeit, bei der Auswahl die Größe richtig anpassen. Bei gleichzeitigem Tragen mit Schutzkleidung für spezielle Gefahren ist darauf zu achten, dass alle Schutzfunktionen je nach Bestimmungszweck erhalten bleiben. Die Anforderungen haben in jedem Fall Vorrang.

Vor Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, ob die Kleidung der Arbeitsart geeignet und komplett ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Die Schutzkleidung regelmäßig auf eventuelle Schäden überprüfen, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten, z.B. Risse, Schlitzte, Löcher, aufgerissene Nähte, beschädigte Verschlüsse, starke Verschmutzungen u.Ä. Werden Beschädigungen festgestellt, den ursprünglichen Zustand unverzüglich wiederherstellen. Sollte das nicht möglich sein, die Latzhose zurückziehen und durch neue ersetzen. Während der Arbeit auf die Einhaltung der Schutzfunktion achten. Sollten Beschädigungen auftreten, die Latzhose als verbraucht anerkennen und unverzüglich zurückziehen. Die bei der Herstellung angewandten Stoffe sollten weder die Gesundheit noch Hygiene des Benutzers beeinträchtigen, jedoch es ist nicht auszuschließen, dass jede der Substanzen eine allergische Reaktion verursachen kann, z.B. Baumwolle, Leder, Metallteile, Latex, Farbstoffe u.Ä.)Besonders empfindlichen Personen wird empfohlen, das Produkt vor Gebrauch zu testen oder den Arzt fragen.**Wahl der richtigen Größe:** Das Produkt soll die richtige, an den Benutzer angepasste Größe haben. Vor Gebrauch ist das Produkt vom Benutzer anzuprobieren und die richtige Größe anzupassen. Die Größe des Produkts und in cm ausgedrückten Abmessungen befinden sich an der angenehnten Etikette (Bildzeichen und Tabelle). Zugängliche Größentabellen finden Sie bei www.artmas.pl. **Lebensdauer:**Die Lebensdauer kann anhand der Abnutzung beurteilt werden. Wegen differenter Nutzungsentensität und den Witterungsbedingungen, wie Sonneneinstrahlung, Regen u. Ä., ist es unmöglich, ein konkretes Datum festzulegen. Das Produkt erhält seine Schutzzeigenschaften und kann benutzt werden, solange es unbeschädigt bleibt (siehe- Verwendung). **Aufbewahrung:** Die Handschuhe sind auf Regalfächern oder Gittern, in einem trockenen, gut belüfteten Raum, bei einer Temperatur 5–25° C, bei mäßiger Feuchtigkeit aufzubewahren. Darüber hinaus für eine Entfernung über 1,5m von Heizgeräten, Lichtpunkten sorgen und vor Befuchtung, Bewässerung, Verschmutzung mechanischer Beschädigung vor Sonneneinstrahlung, schädlicher Auswirkung von Chemikalien schützen. Eine zu hohe Luftfeuchtigkeit, Temperatur oder zu starke Belichtung können sich negativ auf die Qualität des aufbewahrten Produkts auswirken. Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Mängel, die aufgrund mißbräuchlicher Nutzung, unsachgemäßer Wartung und Aufbewahrung entstanden sind.**Wartung:** Bei der Wartung die Empfehlungen der angenehten Etikette befolgen.Immer von links waschen.Chemische Reinigung wird nicht empfohlen. Jeweils nach Gebrauch auf eventuelle Schäden überprüfen, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten, z.B. (Durchbrennungen), Schlitzte, aufgerissene Nähte, Löcher, beschädigte Verschlüsse, starke Verschmutzungen). Beschädigte Kleidung unverzüglich zurückziehen und durch neue ersetzen. Der Lieferant haftet nicht für Schäden und Mängel, die aufgrund mißbräuchlicher Nutzung, unsachgemäßer Wartung und Aufbewahrung entstanden sind.**Verpackungsvorgang und Transportbedingungen:** Die Produkte werden in Folienbeutel und Kartons verpackt. Es wird empfohlen, die Produkte in Originalpackungen zu befördern. Bei Beladung, Transport und Entladung ist darauf zu achten, dass die Verpackungen vor mechanischer Beschädigung geschützt sind. Technische Lieferbedingungen sollten Schutz vor Beschädigung, Verformung, Befuchtung und Verschmutzung gewährleisten. **Entsorgung:** Die verbrauchten Produkte sind unter Einhaltung der inländischen Vorschriften und Umweltschutznormen zu entsorgen. Jedes Produkt wurde mit dem Konformitätszeichen in Form einer angenehten Etikette versehen. **Beschreibung der Etikettierung und Erläuterungen zu grafischen Symbolen, die Art der Produktwartung informieren :**

CE das EG-Konformitätszeichen-bestätigt dass das Produkt den geltenden Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates der Europäischen Union 2016/425 genügt, **kat I** – Das Produkt gehört zur Persönlichen Schutzausrüstung der Kategorie I als Schutz für geringe Risiken, **HYBRIDsoft** - Produktname -Typ /Symbol, **EN ISO 13688:2013** – die Norm „Schutzkleidung - allgemeine Anforderungen“,  Vor Gebrauch diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen,  - die Handlarskoe des Herstellers ist gem. Gewerberecht vom 30. Juni 2000 (Gesetzblatt Nr. 1410 in der geänderten Fassung, 2013) markenrechtlich geschützt,

 nicht chlorieren / nicht bleichen,  nicht chemisch reinigen,  trocken ohne auszupressen, zum Trocknen aufhängen,

☒ Néra išdžiūti švarus, ☒ išdžiūti be gręžimo džiūt pakaria, ☒ nedžiovinkite džiovkykloje su būgnu, ☒ lyginimo temperatūra iki 110°C, ☒ lyginimo temperatūra iki 150°C, ☒ lyginimo temperatūra iki 200°C, ☒ nenaudokite lygintuvo, ☒ sausas šešėlyje, ☒ profesionalus cheminis apdorojimas, ☒ neplaukite, ☒ skalbti rankomis, ☒ normalus skalbimas ne daugiau kaip 30°C temperatūroje, ☒ normalus skalbimas ne daugiau kaip 40 ° C temperatūroje, ☒ normalus skalbimas ne daugiau kaip 60°C temperatūroje, ☒ - gaminys atitinka Reglamentą 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, įtrauktą į JK teisę ir iš dalies pakeistą. ART.MAS ul. Żółkiewskiego 64, 26-600 Radom Poland – gamintojo adresas **Pagaminio data nurodoma** ant kolektyvinės pakuočės ir produkto skirtuola **[OT]**-partijos numeris yra pagaminimo data ir raišdės bei skaičiai, sudėti po pagaminimo datos, pvz., 7/2024 U15. Ši instrukcija yra neatsiejama pakuočės dalis ir pridedama prie kiekvieno gaminio. Prieš pradėdami darbą - naudodamiesi gaminiu, perskaitykite šios instrukcijos turinį ir saugokite jį iki apsaugos produkto naudos. Ši instrukcija yra neatsiejama pakuočės dalis. Pametus ar sugadinus šį vadovą, jį galima gauti parašius el. Pašto adresu ebartmas@gmail.com. Instrukcija bus išsiųsta kaip failas. Prieš dėvėdami drabužius, perskaitykite tai. Ši instrukcija gali būti daug kartų perkartota, kad ją galėtų perskaityti kiekvienas tokio tipo gaminio vartotojas. Tinkamumo laikas 4 metai nuo pagaminimo dienos .

PL INSTRUKCJA INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Producent: "ART.MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k.26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64, P O L S K A.Produkt ten należy do środków ochrony indywidualnej (PPE) określonych w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej 2016/425 z dnia 9 marca 2016r. i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Wyrób ten został zaklasyfikowany do kategorii I – tylko dla minimalnych zagrożeń. Standardy: Produkt jest zgodny z normą EN ISO 13688:2013 / z normą zharmonizowaną EN ISO 13688:2013 (wersja polska) „Odzież ochronna-wymagania ogólne”. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE : **www.artmas.pl**.**Przeznaczenie:** Produkt ten jest przeznaczony do podstawowych ochrony użytkownika, zabezpieczającym przed działaniem czynników minimalnego ryzyka takich jak: zabrudzenia, powierzchniowe urazy mechaniczne, otarcia, czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego. Kategoria ta obejmuje wyłącznie środki ochrony indywidualnej przeznaczone do zabezpieczenia użytkownika przed: działaniami czynników mechanicznych, których skutki są powierzchniowe, środkami czyszczącymi o słabszym działaniu lub dłuższy kontakt z wodą, kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C, czynnikami atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego. **Ograniczenia:** Przestrzega się przed stosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji oraz w warunkach średniego i dużego ryzyka, w skrajnie wysokich i niskich temperaturach, jeśli produkt nie posiada zgodności z odpowiednią normą oraz w sytuacji gdy istnieje ryzyko pochyczenia /wciągnięcia przez poruszające się części maszyn. **Użytkowanie:**Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Na etapie wyboru należy zwrócić uwagę na właściwe dobranie rozmiaru oraz na to aby odzież leżała wygodnie i umożliwiała swobodę ruchów. Jeżeli odzież noszona jest razem z odzieżą ochronną przed specjalnymi zagrożeniami należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączna funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy odzież nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletna i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Odzież należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń, które mogły by mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne np. rozdarcia, rozprucia, dziury, rozzerwane szwy, uszkodzone zapiecia, intensywne zabrudzenia itp. Jeżeli zaistnieje taki negatywny wpływ, przed użyciem należy przycyćć pierwotny prawidłowy stan wyrobu, jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy należy także zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Odzież, w której wystąpiły uszkodzenia (np. rozdarcia, przetarcia, rozzerwania szwów, dziury, uszkodzenia zapieć, intensywne zabrudzenia i.t.p.) należy uznać za zużytą i niezwłocznie wycofać z użytkowania.Materiały, z których wykonano wyrób, nie powinny wpływać nie korzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże, każda substancja zawarta w materiale wyrobu lub będąca składową wyrobu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie wyrobu lub konsultację lekarską. **Dobór rozmiaru:** Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar odpowiadający wymiarom ciała użytkownika. Rozmiar należy dopasować przymierzając wyrób przed przystąpieniem do użytkowania. Rozmiar wyrobu wraz z wymiarami wielkości wyróznymi w cm podany jest na metce przyszytej do wyrobu (oznaczenie graficzne i tabela). Dostępny zakres rozmiarów podano w tabelach zamieszczonych na www.artmas.pl. **Okres trwałości:** Można ocenić na podstawie zużycia wyrobu. Ze względu na różną intensywność użytkowania, oraz wpływy środowiskowe takie jak światło słoneczne, deszcz i.t.p. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Odzież zachowuje właściwości ochronne i może być użytkowana do momentu braku uszkodzeń (informacja zawarte w pkt.- użytkowanie). **Przechowywanie:** Odzież należy przechowywać na półkach lub kratkowanych w pomieszczeniu suchym i dobrze wentylowanym, w temperaturze 5 -25°C, o umiarkowanej wilgotności, w odległości nie mniejszej niż 1,5 m od urządzeń grzejnych i punktów świetlnych, w warunkach zabezpieczających je przed zamoczeniem, zabrudzeniem, uszkodzeniem mechanicznym, działaniem środków chemicznych. Zbyt duża wilgotność powietrza, temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość przechowywanej odzieży. Producent nie bierze odpowiedzialności za wady lub uszkodzenia ubrań powstałe w skutek niewłaściwych warunków i zasad przechowywania, konserwacji oraz użytkowania. **Konserwacja:** Konserwację należy przeprowadzać zgodnie z przepisem konserwacji podanym na metce przyszytej do wyrobu. Zawsze prac odwrócone na lewą stronę. Czyszczenie chemiczne nie jest zalecane. Zawsze po użytkowaniu i czyszczeniu odzież powinna być sprawdzana pod kątem uszkodzeń , które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. przepalenia, rozdarcia, przetarcia, rozzerwania szwów, dziury, uszkodzenia zapieć, intensywne zabrudzenia). Ubranie posiadające uszkodzenia powinno być niezwłocznie wycofane z użytkowania i wymienione na nowe. Dostawca nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia i wady wyrobu powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wyrobu oraz niewłaściwego sposobu, konserwacji i przechowywania. **Sposób pakowania i warunki transportu:** Wyrób pakowane są w opakowania foliowe oraz w kartonowe pudełka. Zaleca się aby transport wyrobów odbywał się w opakowaniach producenta. Podczas załadunku, transportu i rozładunku należy zwrócić uwagę aby opakowania nie były narażone na uszkodzenia mechaniczne.

Warunki techniczne transportu powinny gwarantować zabezpieczenie przed uszkodzeniem, deformacją, zamoczeniem, zabrudzeniem. **Utylizacja:** zużyte wyroby należy utylizować zgodnie z obowiązującymi w kraju przepisami i normami w zakresie ochrony środowiska naturalnego. Każdy wyrób posiada wymagane oznakowanie w formie metki przyszytej do wyrobu.

Objaśnienia oznacheń użytych w oznakowaniu wyrobu oraz oznacheń graficznych informujących o sposobie konserwacji wyrobu:

☒ - znak zgodności - oznajmiający, że wyrób spełnia wymagania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425, kat I –środek ochrony indywidualnej zaklasyfikowany do kategorii I, **HYBRIDsoft** - nazwa wyrobu -typ /symbol, **EN ISO 13688:2013** - norma „Odzież ochronna – wymagania ogólne”, ☒ - znak handlowy producenta prawnie chroniony na podstawie ustawy z dnia 30 czerwca 2000 r. Prawo własności przemysłowej (Dz.U. z 2013 r., poz. 1410 z późn. zm.).☒☒-Należy zapoznać się z treścią instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu. ☒nie chlorować/nie stosować bielenia, ☒nie czyścić chemicznie, ☒nie suszyć bez wyżymania w stanie rozwieszonym, ☒nie suszyć suszarkę bębnową, ☒temp prasownia do 110°C,☒temperatura prasowania do 150°C☒temp prasownia do 200 °, ☒nie prasować, ☒suszyć w cieniu,☒ profesjonalne chemiczne czyszczenie,☒nie prać, ☒prać ręcznie, ☒pranie normalne w max 30°C,☒ pranie normalne w max 40°C, ☒pranie normalne w max 60 ° C,☒a - wyrób zgodny z Rozporządzeniem 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej w brzmieniu wprowadzonym do prawa Wielkiej Brytanii i zmienionym. ART.MAS ul. Żółkiewskiego 64, 26-600 Radom Poland – adres producenta. **Data produkcji** podana jest na opakowaniu zbiorczym i na wszystkie przy produkcie **[OT]**-numer partii stanowi data produkcji oraz litery i liczby umieszczone po dacie produkcji np.: 7/2024 U15 Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania i dołączona jest do każdego wyrobu. Przed przystąpieniem do pracy – użyciem wyrobu prosimy o zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji oraz zachowane jej na cały czas użytkowania środka ochrony. Niniejsza instrukcja stanowi integralną część pakowania. W przypadku zagubienia lub zniszczenia niniejszej instrukcji można ją otrzymać pisząc na e-mail: ebartmas@gmail.com. Instrukcja zostanie wysłana w formie pliku. Należy się z nią zapoznać przed rozpoczęciem użytkowania ubrania. Niniejszą instrukcję można wielokrotnie powielić, aby zapoznać się z nią każdy użytkownik tego typu wyrobu. Okres przydatności do użytkowania 4 lata od daty produkcji.

RO INSTRUCȚIUNI ȘI INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

Producător: "ART.MAS" Export- Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k. 26-600, Radom, ul. Żółkiewskiego 64, POLONIA

Acest produs face parte din echipamentul de protecție individuală (EPI) definit în Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 martie 2016 și îndeplinește cerințele prevăzute în acesta. Produsul a fost clasificat la categoria I – numai pentru pericole minime.**Standard:** Produsul este conform standardului EN ISO 13688:2013/ cu standardul armonizat EN ISO 13688:2013 (versiunea poloneză) „Îmbrăcăminte de protecție – cerințe generale”. Adresa site-ului web unde puteți accesa declarația de conformitate UE: **www.artmas.pl**

Utilizare: Produsul este destinat protecției de bază a utilizatorului, protejând împotriva acțiunii factorilor de risc minimi precum: murdărie, răni mecanice superficiale, abraziuni, factori atmosferici care nu au un caracter extrem. Categoria aceasta cuprinde exclusiv echipament de protecție individual destinat protecției utilizatorului împotriva: acțiunii factorilor mecanici, ale căror efecte sunt de suprafață, agenților de curățare cu acțiune slabă sau în cazul unui contact mai îndelungat cu apa, contactului cu suprafețele fierbinți care nu depășesc temperatura de 50°C, factorilor atmosferici care nu au un caracter extrem. **Restricții:** Avertizăm împotriva utilizării produsului în neconformitate cu destinația acestuia, instrucțiunile recomandate și în condițiile de risc mediu sau major, la temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute, dacă produsul nu posedă conformitatea cu standardul corespunzător și în situații în care există riscul de a fi prins de părțile mobile ale mașinii.

Utilizare: De responsabilitatea personală a utilizatorului depinde garantarea funcției de protecție a produsului. La etapa selectării îmbrăcămintei trebuie avută în vedere alegerea mărimii potrivite și faptul că îmbrăcăminta trebuie să fie confortabilă și să permită libertatea de mișcare. Dacă îmbrăcăminta este purtată împreună cu îmbrăcăminta de protecție față de pericolele speciale, trebuie avută în vedere garantarea combinații rolurilor de protecție, în funcție de destinația acestora. În fiecare caz cerințele au prioritate. Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să verifice pe propria răspundere dacă îmbrăcăminta este adecvată activităților de lucru prevăzute, dacă este completă și dacă sunt garantate toate funcțiile de protecție. Îmbrăcăminta trebuie verificată regulat dacă nu este deteriorări care pot influența negativ funcțiile de protecție de ex. rupțuri, tăieturi, găuri, descusături, sisteme de închidere stricate, murdării excesive etc. Dacă există vreo influență negativă, înainte de utilizare produsul trebuie readus la starea anterioară corespunzătoare, iar dacă nu este posibil, trebuie înlocuit. În timpul lucrului trebuie avută în vedere păstrarea funcțiilor de protecție. Îmbrăcăminta la care au fost găsite deteriorări (de ex. rupțuri, tăieturi, găuri, descusături, sisteme de închidere stricate, murdării excesive etc.) trebuie considerată uzată și scoasă imediat din uz. Materialele din care a fost realizat produsul nu ar trebui să influențeze negativ sănătatea sau igiena utilizatorului. Totuși, fiecare substanță din materialul produsului sau care face parte din compoziția produsului poate fi un alergen de ex. bumpacul, pielea, elementele de metal, latexul, coloranții etc. Se recomandă mai ales persoanelor sensibile testarea produsului înainte de utilizare sau consultarea unui medic. probarea produsului înainte de utilizare. Mărimea produsului împreună cu dimensiunile în cm se află indicate pe eticheta cusută de produs (simboluri grafice și tabel). Mărimile disponibile sunt indicate în tabelurile pe care le găsiți pe www.artmas.pl. **Durabilitate:** Aceasta poate fi apreciată în funcție de gradul de uzură al produsului. Având în vedere intensitatea diversă a utilizării și influența mediului înconjurător de ex. lumina solară, ploile, etc. nu este posibilă stabilirea unui termen concret. Îmbrăcăminta își păstrează caracteristicile de protecție și poate fi utilizată până în momentul deteriorării (informații menționate la pct. utilizare). **Păstrare:** Îmbrăcăminta trebuie păstrată pe rafturi sau pe structuri cu zăbrele într-un loc uscat și bine ventilat, la o temperatură de 5-25°C, umiditate moderată, la o distanță de cel puțin 1,5 m de dispozitivele de încălzire și punctele de iluminare, în locuri ferite de umezeală, murdărie, deteriorări mecanice, agenți chimici. O prea mare umiditate a aerului, temperatura sau lumina puternică pot influența negativ calitatea îmbrăcămintei depozitate. Producătorul nu este responsabil de defectele sau deteriorările îmbrăcămintei cauzate de condițiile necorespunzătoare și de nerespectarea regulilor de păstrare, întreținere și utilizare. **Întreținere:** Întreținerea trebuie efectuată conform indicației de pe eticheta cusută pe produs. Nu se recomandă curățarea chimică. Întodeauna după utilizare și curățare îmbrăcăminta trebuie verificată dacă nu are deteriorări care pot influența negativ funcțiile de protecție (de ex. arsuri,

všetky ochranné funkcie. Oblečenie by malo byť pravidelne kontrolované pre škody, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na ochranné funkcie, napr. nathrnutia, diery, roztrhnuté švy, poškodené zapínanie, silné znečistenia atď Ak je negatívny dopad pred použitím je treba obnoviť pôvodný správny stav produktu, ak to nie je možné, je treba ho nahradiť. Počas práce si dávajte pozor aj na zachovanie ochranných funkcií. Oblečenie, v ktorom došlo ku škode (napr. nathrnutia, diery, roztrhnuté švy, poškodené zapínanie, silné znečistenia, atď.) by sa malo považovať za opotrebené a byť okamžite vyradené z prevádzky.Materiály, z ktorých bol výrobok vyrobený, by nemali nepriaznivo ovplyvňovať zdravie alebo hygienu používateľa. Avšak, každá látka v materiáli alebo zložka produktu, môže byť alergen, napr. bavlna, koža, vulk. latex, farbivá, atď. Pre oblasť čistiťých jedincov pred použitím sa odporúča vykonať skúšku výrobu alebo lekársku konzultáciu. **Výber veľkosti:** Výrobok by mal mať správnu veľkosť zodpovedajúcu rozmerom tela používateľa. Veľkosť by sa mala zvoliť pri skúšaní výrobku pred jeho použitím. Veľkosť výrobu s rozmermi vyjadrená veľkosťou v cm je uvedená na etikete všietej do výrobku (grafické označenie a tabuľka). Dostupný rozsah veľkostí je uvedený v tabuľkách na **www.artmas.pl**. **Čas použiteľnosti:** Môže sa posúdiť na základe opotrebenia výrobku. Vzhľadom na rozdielnu intenzitu použitia a vplyvy prostredia, ako je slnečné žiarenie, dažď atď. , Nie je možné uviesť konkrétny dátum. Oblečenie si zachováva ochranné vlastnosti a môže byť použité až do poškodenia (informácie zahrnuté v bode použitia). **Skladovanie:** oblečenie musí byť uložené na policiach alebo mriežkach na suchom a dobre vetranom mieste, pri teplote 5-25°C, strednej vlhkosti, nie bližšie ako 1,5 m od vykurovacích zariadení a osvetlenia, chránené proti vlhkosti, nečistotám, mechanickému poškodeniu v dôsledku pôsobenia chemikálií. Prilíši vysoká vlhkosť vzduchu, teplota alebo intenzívne svetlo môžu nepriaznivo ovplyvniť kvalitu uloženého oblečenia. Výrobca nie je zodpovedný za vady alebo poškodenie odevu v dôsledku nesprávnych podmienkami skladovania, udržby a používania. **Udržba:** Udržba sa musí vykonať v súlade s pravidlom udržby uvedeným na štítku, ktorý je na výrobku prísťty. Vždy umývajte naruby. Chemické čistenie sa neodporúča. Vždy po použití a čistení oblečenie by malo byť kontrolované pre poškodenia, ktoré by mohli mať nepriaznivý vplyv na ochrannú funkciu (napr. nathrnutia, diery, roztrhnuté švy, poškodené zapínanie, silné znečistenia, atď.). Oblečenie s poškodením by malo byť ihneď vyradené z používania a nahradené novým. Dodávateľ nezodpovedá za škody a poruchy vyplývajúce z nesprávneho použitia výrobku ako aj nesprávnej udržby a skladovania. **Metóda balenia a podmienky prepravy:** Výrobky sú balené v fóliových obaloch a kartónoch. Odporúča sa, aby bol výrobok prepravovaný v obale výrobu. Pri nakladaní, preprave a vykládke je potrebné dbať na to, aby obaly neboli vystavené mechanickému poškodeniu. Technické podmienky prepravy by mali zaručiť ochranu proti poškodeniu, deformácii, zmäčaniu a znečisteniu. **Likvidácia:**odpadné produkty by sa mali likvidovať v súlade s vnútroštátnymi predpismi a normami v oblasti ochrany životného prostredia. Každý výrobok má požadované označenie vo forme štítku prísťého k výrobku.

Vysvetlenie označení používaných pri označení výrobku a vysvetlenie grafických označení používaných na štítkoch, ktoré informujú o spôsobe udržby výrobku:

☒ - značka zhody, že výrobok spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425, kat. I - osobné ochranné prostriedky zaradené do kategórie 1 určené na ochranu pred minimálnymi rizikami, **HYBRIDsoft** - názov produktu - typ / symbol, EN ISO 13688: 2013 - norma "Ochranné odevy - všeobecné požiadavky", ☒ - značka výrobu zákoncom chránené podľa zákona z 30. júna 2000 Zákon o priemyselnom vlastníctve (Z. z roku 2013, pol. 1410) v znení neskorších predpisov).☒☒-pred použitím výrobku si prečítajte návod na používanie, ☒Nechlorovať ani nebieliť, ☒nesušte čisté, ☒Sušit' vyvesené bez zmykania, ☒Nesušit' v bubnovej sušičke, ☒ Teplota žehlenia do 110°C☒ Teplota žehlenia do 150 ° C☒ Teplota žehlenia do 200 ° C,☒ nežehliť ☒suché v tieni,☒ profesionálne chemick čistenie, ☒ne umývať, ☒ručné umývanie, ☒ Normálne pranie pri max. 30°C, ☒ Normálne pranie pri max. 40 ° C,☒ Normálne pranie pri max. 60°C☒ Výrobok je v súlade s Nariadením 2016/425 o osobnej ochrane zariadení tak, ako boli uvedené do zákonov Spojeného kráľovstva a zmenené a doplnené.ART.MAS, ul. Żółkiewskiego 64, 26-600 Radom, Poľsko - názov a adresa výrobu **Dátum výroby** je uvedený na obale a na štítku vedľa výrobku **[OT]**-číslo sarže je dátum výroby a písmená a čísla umiestnené v deň výroby, napr. : 7/2024 U15. Tento návod je neoddeliteľnou súčasťou obalu a je pripojený ku každému výrobku. Pred začatím prác - používaním výrobku, prečítajte si tento návod na obsluhu a ponechajte si ho po celú dobu životnosti ochranné pomôcky. Tento návod je neoddeliteľnou súčasťou balenia. Ak túto príručku stratíte alebo zničíte, môžete ju získať e-mailom: ebartmas@gmail.com. Návodby budú odoslané ako súbor. Pred používaním oblečenia si ho prečítajte starostlivo. Tento návod môže byť opakovane reprodukovaný tak, aby bol prečítaný každým používateľom tohto typu produktu. Čas použiteľnosti 4 roky od dátumu výroby.

UA ІНСТРУКЦІЯ ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ виробник: "ART.MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k. 26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64, Польша

Цей продукт належить до засобів індивідуального захисту (ЗІЗ), визначених у Регламенті Європейського Парламенту та Ради Європейського Союзу 2016/425 від 9 березня 2016 року. і відповідає настановам цього регламенту. Цей продукт класифікований у І категорію - лише з мінімальними небезпеками. **станданти:** Продукт відповідає EN ISO 13688: 2013 / гармонізованому стандарту EN ISO 13688: 2013 (польська версія) "Захисний одяг - загальні вимоги".Адреса веб-сайту, за яким можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: **www.artmas.pl**, використання за призначенням: Цей продукт призначений для основного захисту користувачів, захист від впливу мінімальних факторів ризику, таких як: бруд, нижній механічні травми, потертості, атмосферні фактори, які не є надзвичайними. До цієї категорії належать лише засоби індивідуального захисту, призначені для захисту користувача від: механічні чинники, дією яких є поверхня, слабкі чистячі засоби або тривалий контакт з водою, контакт з гарячими поверхнями, що не перевищують 50°C, атмосферні фактори, які не є надзвичайними.**обмеження:** Не використовуйте виріб способами, що не відповідають специфікаціям та інструкціям, в умовах середнього та високого ризику, надзвичайно високих та низьких температур, якщо виріб не відповідає відповідному стандарту та якщо є ризик попадання / тягнення по рухомими деталями машин. **спосіб використання:** Гарантія захисної функції продукту залежить від особистіт відповідальності користувача. На етапі вибору слід подбати про те, щоб правильно вибрати розмір, і щоб одяг зручно лежав і дозволяв свободу пересування. Якщо одяг одягається із захисним одягом для особливих ризиків, слід гарантувати комбінованим функції захисту, залежно від. Призначення. У будь-якому випадку вимоги мають пріоритет. Перед використанням користувач на власну

руптурі, тілетури, гáури, descusături, sisteme de închidere stricate, murdării excesive). Spălați întotdeauna în partea stângă.Îmbrăcăminta deteriorată trebuie scoasă imediat din uz și înlocuită cu una nouă. Furnizorul nu este responsabil pentru deteriorările și defectele apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a modului necorespunzător de întreținere și depozitare. **Mod de ambalare și condiții de transport:** Produsele sunt ambalate în folii și în cutii de carton. Se recomandă ca transportul să fie făcut în ambalajul producătorului. În timpul încărcării, transportului și descărcării trebuie avut în vedere ca ambalajele să nu fie supuse deteriorărilor mecanice. Condițiile tehnice de transport trebuie să garanteze protecția împotriva deteriorărilor, deformărilor, umezii, murdăriilor. **Reciclare:**produsele trebuie reciclate în conformitate cu prevederile și standardele în vigoare privind protecția mediului înconjurător. Fiecare produs este marcat conform cerințelor, având o etichetă cusută pe produs.

Explicații privind simbolurile utilizate pentru marcarea produsului și explicarea simbolurilor grafice de pe etichete care informează despre modul de întreținere al produsului:

☒ - simbol de conformitate – informează că produsul îndeplinește cerințele Regulamentului Parlamentului European și al Consiliului (UE) 2016/425,**kat. I** – echipament de protecție individuală clasificat la categoria 1, dedicat protecției față de pericolele minime, **HYBRIDsoft** - denumirea produsului- tip/simbol, **EN ISO 13 688:2013** standardul „Îmbrăcăminte de protecție – cerințe generale”, ☒ - marcă înregistrată a producătorului, protejată în temeiul legii din 30 iunie 2000 Dreptul de proprietate industrială (M. O. din 2013, poz. 1410 cu modif. Ult.).☒☒ Se recomandă citirea instrucțiunii înainte de începerea utilizării produsului, ☒ Nu înălbiți/nu utilizați produse cu clor, ☒ Nu curățați chimic, ☒ uscat fără Stoațeșișpânzura la uscat,☒Nu uscați într-un uscător de rufe,☒ Temperatura de călcare până la 110°C,☒ Temperatura de călcare până la 150°C,☒ Temperatura de călcare până la 200°C,☒ nu folosiți un fier de călcat,☒uscat la umbră,☒ curătați chimică profesională,☒nu ne speli,☒Spălarea mâinilor,☒ Spălarea normală la max 30°C,☒ Spălarea normală la max 40°C,☒ Spălarea normală la max 60 ° C,☒a - produsul respectă Regulamentul 2016/425 privind echipamentul individual de protecție, astfel cum a fost introdus în legislația Regatului Unit și modificat. "ART.MAS" , ul. Żółkiewskiego 64, 26-600 Radom, POLAND – denumirea și adresa producătorului. **Data producției** este indicată pe ambalajul colectiv și pe inserția produsului **[OT]**-numărul lotului constituie data producției și literele și cifrele plasate după data producției de ex. : 7/2024 U15.Această instrucțiune este parte integrală a ambalajului și este atașată fiecărui produs. Înainte de începerea lucrului – utilizarea produsului vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune și să o păstrați pe toată perioada utilizării echipamentului de protecție. Această instrucțiune este parte integrală a ambalajului. În cazul în care această instrucțiune a fost pierdută sau distrusă, ea poate fi obținută scriind la adresa: **ebartmas@gmail.com**. Instrucțiunea va fi trimisă sub forma unui fișier. Trebuie citită înainte de începerea utilizării produsului. Această instrucțiune poate fi copiată de nenumărate ori, astfel încât fiecare utilizator al produsului să o poată citi. Perioada de valabilitate pentru utilizare 4 ani de la data producției.

RU ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

производитель "ART.MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k. 26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64, Польша. Этот продукт относится к классу средств индивидуальной защиты (СИЗ), как определено в Регламенте Европейского парламента и Совета Европейского союза 2016/425 от 9 марта 2016 года. Этот продукт был классифицирован в категории I - только минимальных опасностей.**стандарты:** Продукт соответствует стандарту EN ISO 13688: 2013 / гармонизированному стандарту EN ISO 13688: 2013 (польская версия) «Защитная одежда - общие требования». Адрес веб-сайта, где вы можете получить доступ к декларации о соответствии ЕС: **www.artmas.pl**. Судьба: Этот продукт предназначен для базовой пользовательской защиты, защиты от воздействия минимальных факторов риска, таких как: грязь, легкий механические повреждения , ссадины, атмосферные факторы, которые не являются экстремальными. В эту категорию входят только средства индивидуальной защиты, предназначенные для защиты пользователя от: механических факторов, воздействие которых - поверхность, чистящие средства с более слабым действием или длительный контакт с водой, контакт с горячими поверхностями с температурой, не превышающей 50°C, атмосферные факторы, которые не являются экстремальными. **Ограничения:** Вам не рекомендуется использовать продукт в целях, отличных от тех, для которых он был предназначен, информации в руководстве и в условиях среднего и высокого риска при чрезвычайно высоких и низких температурах, если продукт не соответствует соответствующему стандарту и когда существует риск зацепиться за него движущимися частями машины. **Использование:** Пользователь несет личную ответственность за обеспечение защитной функции продукта. На этапе выбора следует позаботиться о том, чтобы выбрать правильный размер и чтобы одежда лежала удобно и позволяла свободу передвижения. Если одежда носится вместе защитную одежду против особых угроз, функции полной защиты должны быть , в зависимости от назначения. В любом случае требования имеют приоритет.Перед использованием пользователь самостоятельно проверяет, подходит ли одежда для предполагаемой работы, укомплектована ли и все ли защитные функции гарантированы. Одежда должна регулярно проверяться на предмет повреждений, которые могут негативно повлиять на защитные функции, например, , разрыв материала, порванные швы, поврежденные крепежные детали, сильная грязь и т. д. . Если возникает такой негативный эффект, продукт должно быть восстановлено до исходного состояния перед использованием, если это невозможно, его необходимо заменить. Во время работы обращайте внимание на поведение защитные функции. Одежда, в которой произошло повреждение разрыв материала, порванные швы, поврежденные крепежные детали, сильная грязь и т. д. следует считать использованным и немедленно изъятым из употребления. Материалы, из которых изготовлен продукт, не должны отрицательно влиять на здоровье или гигиену пользователя. Однако любое вещество, содержащееся в материале изделия или являющееся частью изделия, может быть аллергеном, например хлопок, кожа, металлические элементы, латекс, красители и т. Д. Особенно чувствительным людям рекомендуется проверить продукт или проконсультироваться с врачом перед его использованием.**Выбор размера:**Изделие должно иметь правильный размер, соответствующий размерам тела пользователя, перед использованием размер должен быть скорректирован при примере продукта. Размер изделия вместе с размерами, выраженными в см, указан на этикетке, пришитой к изделию (графическое обозначение

и таблица). Доступный диапазон размеров указан в таблицах на сайте **www.artmas.pl**, срок годности: Может быть оценено на основе потребления продукта. Из-за различной интенсивности использования и воздействия окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и так далее, невозможно указать конкретную дату. Одежда сохраняет защитные свойства и может использоваться до тех пор, пока не будетнет повреждений (информация, указанная в пункте использования).**хранение:** Одежда должна храниться на полках в сухом и хорошо проветриваемом помещении при температуре 5 - 25 °С. при умеренной влажности, на расстоянии не менее 1,5 м от нагревательных приборов и осветительных приборов, в условиях, защищающих их от смачивания, грязи, механических повреждений, химических веществ. . Слишком высокая влажность, температура или интенсивное освещение могут отрицательно повлиять на качество хранимой одежды. Производители не несет ответственности за любые дефекты или повреждения одежды, вызванные ненадлежащими условиями и правилами хранения, обслуживания и использования. **Техническое обслуживание:** Техническое обслуживание должно выполняться в соответствии с инструкциями по техническому обслуживанию, приведенными на этикетке. Всегда мыть наизнанку. Шитье к изделию Химическая очистка не рекомендуется.Всегда после использования и чистки одежду следует проверять на наличие повреждений, которые могут негативно повлиять на н.л.защитные функции ткать разрыв материала, порванные швы, поврежденные крепежные детали, сильная грязь и т. д. Одежда с повреждениями должна быть немедленно снята с использования и заменена на новую.Поставщик не несет ответственности за любые повреждения или дефекты продукта, возникшие в результате неправильного использования продукта и ненадлежащего способа, обслуживания и хранения. **Способ упаковки и условия транспортировки:**Продукция упакована в фольгу и картонные коробки. Рекомендуется транспортировать продукцию в упаковке производителя. Во время погрузки, транспортировки и разгрузки убедитесь, что упаковка не подвержена механическим повреждениям.Технические условия перевозки должны гарантировать защиту от повреждений, деформации, смачивания, загрязнения. **Утилизация:**использованные продукты должны быть утилизированы в соответствии с действующими национальными правилами и стандартами в области охраны окружающей среды. Каждый продукт имеет необходимую маркировку в виде этикетки, пришитой к продукту.

Объяснение маркировки, используемой при маркировке продукции и объяснение графических символов информации о том, как уходить продукт :

☒ -знак соответствия - заявление о том, что продукт соответствует требованиям Регламента (ЕС) 2016/425 Европейского парламента и Совета, **kat I** -средства индивидуальной защиты, отнесенные к категории 1, предназначенные для защиты от минимальных опасностей, **HYBRIDsoft** - название продукта, **EN ISO 13688:2013** - норма "Защитная одежда - общие требования", ☒ Торговая марка производителя охраняется законом в соответствии с Законом от 30 июня 2000 г. «О промышленной собственности» (Законодательный вестник 2013 г., пункт 1410 с поправками).☒☒ Читайте инструкцию перед использованием продукта, ☒не хлорировать и не отбеливать, ☒не химчисть, ☒ сухой без отжима, вывешивая сушить,☒не сушить в стиральной машине,☒температура глажения до 110° C,☒температура глажения до 150° C☒температура глажения до 200° C,☒ не гладить ☒сухой в тени,☒ профессиональный химическая обработка, ☒не мыть, ☒ручная стирка, ☒ нормальная стирка при максимальной температуре 30°C,☒ нормальная стирка при максимальной температуре 40°C,☒ нормальная стирка при максимальной температуре 60°C,☒s -Продукт соответствует Регламенту 2016/425 по средствам индивидуальной защиты, оборудованное в соответствии с законодательством Великобритании и внесенными в него поправками. ART.MAS ul. Żółkiewskiego 64, 26-600 Radom Poland – адрес производителя **Дата изготовления** указана на коллективной упаковке и прошита этикеткетовара. **[OT]** -номер партии - это дата производства, а буквы и цифры, размещенные после даты производства, например, 7/2024 U15.Данное руководство является неотъемлемой частью упаковки и прилагается к каждому продукту. Перед началом работы пожалуйста, прочитайте содержание этого руководства и сохраняйте его в течение всего срока службы продукта защиты. Данное руководство является неотъемлемой частью упаковки. Если это руководство потеряно или повреждено, его можно получить, написав на адрес электронной почты: ebartmas@gmail.com. Инструкция будет отправлена в виде файла. Он должен быть знаком с ним, прежде чем использовать одежду. Данное руководство может быть многократно воспроизведено, чтобы каждый пользователь данного типа продукта мог его прочитать.Срок годности для использования 4 года с даты изготовления.

SK POKYNY A INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV

Výrobca: "ART.MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk, Sp.k. 26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64, POLSKO.Tento výrobok je súčasťou osobných ochranných prostriedkov (OOP) obsiahnutých v nariadení Európskeho parlamentu a Rady 2016/425 zo dňa 09.03.2016 a spĺňa smernice tohto nariadenia. Tento výrobok bol zaradený do kategórie I - len pre minimálne riziká.**Normy:** Výrobok spĺňa požiadavky normy EN ISO 13688: 2013 / harmonizovanej normy EN ISO 13688: "Ochranné odevy - Všeobecné požiadavky" 2013 (poľská verzia). Adresa internetovej stránky, na ktorej máte prístup k vyhláseniu o zhode EÚ: **www.artmas.pl**. **Účel:** Tento výrobok je určený na základnú ochranu používateľa chráni pred minimálnymi rizikovými faktormi, ako je špina, povrchových mechanických zranení, odreninami, poveternostným vplyvom, ktorý nie je extrémny. Táto kategória zahŕňa len prostriedky na osobnú ochranu, určenú na ochranu používateľa proti: účinkom faktorov mechanických, ktorého účinky sú povrchové, čistiacimi prostriedkami s nižšou účinnosťou a trvalým kontaktom s vodou a stykom s horúcimi povrchmi s teplotou, ktorá nie je vyššia ako 50°C, atmosférické podmienky, ktoré nie sú extrémne.**Obsadenia:** varuje sa pred použitím výrobku nie v súlade s určením, a návodom a pod miestnym a vysokým rizikom, v extrémne vysokých a nízkych teplotách, v prípade, že výrobok nie je zhodný s príslušnými normami, a v prípadoch, keď existuje riziko zachytenia / vŕhnutia pohyblivými časťami strojov. **Použitie:** Osobná zodpovednosť používateľa je zárukou ochrannej funkcie výrobku. Vo fáze výberu dajte na výber správnej veľkosti a na to, že oblečenie by malo byť pohodlné a umožňovať voľný pohyb. Ak je oblečenie používané spolu s ochranným oblečením proti zvláštnym rizikám sa musí dať pozor, aby bola zaručená celková ochranná funkcia v závislosti na mieste určenia. V každom prípade majú požiadavky prednosť. Pred použitím skontroluje používateľ na vlastnú zodpovednosť, či je oblečenie vhodné pre očakávané použitie, kompletne, má zaručené